

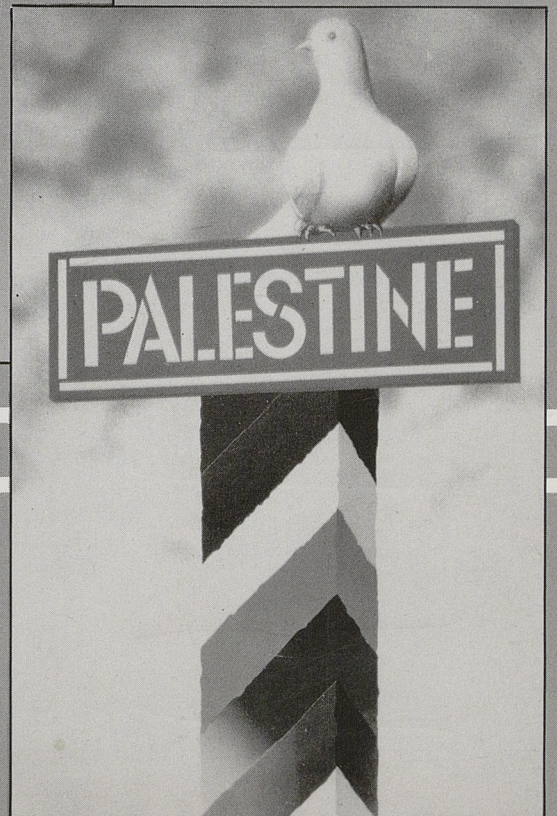
»» AS-SALAM ««

NOVIEMBRE 1990 AÑO 1 - Nº 3

السَّلَام
LA PAZ



FELIZ ANIVERSARIO
QUERIDA PALESTINA



- TAMBORES DE GUERRA EN EL GOLFO
- LOS NIÑOS A LA SOMBRA DEL TERROR
- LA INTIFADA VISTA POR UN CHILENO



1	EDITORIAL	12	DECLARACION DE INDEPENDENCIA
2 - 3 - 4	ARAFAT Y CRISIS DEL GOLFO	13	CONSTITUCION DEL ESTADO
5	BEIT SAHOUR	14	PARA RECORDAR
6 - 7	NOTICIAS BREVES	15	PADRE IBRAHIM AYAD
8 - 9	¿POR QUE LA GUERRA?	16 - 17	LOS NIÑOS EN EL CONFLICTO
10 - 11	UN CHILENO EN LA INTIFADA	18 19 20 - 21	POESIA CULTURA CUENTO
		22	BIOGRAFIA DE UN LIDER

"AS-SALAM"
ACTUALIDAD PALESTINA

Revista Bimensual
Año 1 N° 3

Propiedad de la Federación Palestina de Chile, representada por JAMIL NAZZAL EDIAB, Presidente del Consejo de Administración.

Representante Legal:
JORGE RUIZ DE VIÑASPRE

Editor:
EMILIO SUTHERLAND S.

Toda correspondencia debe ser dirigida a:
"AS-SALAM"
FEDERACION PALESTINA DE CHILE
Avda. Kennedy 9351
Las Condes
Santiago - Chile.



»»AS-SALAM««

¿FELIZ ANIVERSARIO?

Sentimientos de alegría y tristeza se entremezclan hoy en la celebración del tercer aniversario del Estado Palestino.

Alegria porque, a pesar de las adversidades, el pueblo palestino continúa su dura lucha por hacer valer su derecho a la libertad y a la autodeterminación.

Alegria porque la heroica Intifada se ha constituido en una fecha que atraviesa letalmente la conciencia oficial de los israelíes.

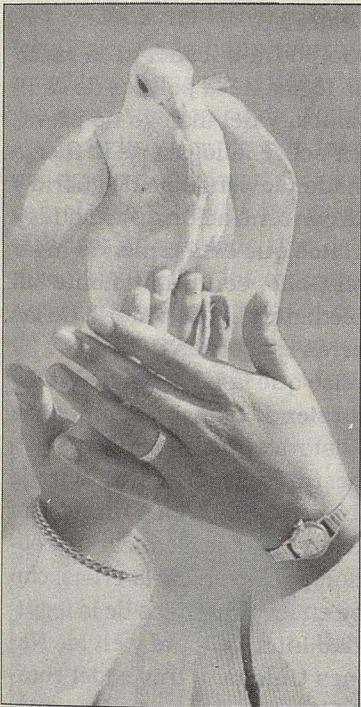
Pero, pese a que cada día crece el reconocimiento internacional a la justa causa palestina, no podemos soslayar la gran tristeza que nos causan las continuas masacres en los territorios ocupados; el brutal quiebre de brazos y piernas a pequeños que apenas saben caminar y cuyos brazos todavía guardan el calor del regazo materno.

¿Hasta cuándo seguirá esta represión, estéril y absurda?

Difícil responder.

Quizás habría que preguntárselo al sionismo, que ha manipulado hábilmente a una potencia cuya moral está regulada por sus intereses comerciales y que no trepida en hacer resonar tambores de guerra para una crisis (Irak-Kuwait) que debería ser resuelta única y exclusivamente en el contexto árabe.

Pero, sin lugar a dudas, la paz llegará a nuestra tierra cuando los pueblos dignos del mundo, incluido Chile, exijan el respeto del derecho internacional y la aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas, a fin de que millones de palestinos hagan uso del sagrado derecho a vivir, soberana y libremente, en su propia Patria.



Aboga por retiro de fuerzas extranjeras y búsqueda de solución entre los países árabes.

ARAFAT: CRISIS DEL GOLFO AMENAZA PAZ MUNDIAL

El Presidente de Palestina, Yasser Arafat, manifestó su convicción de que existe una solución política a la crisis del Golfo Pérsico, por lo cual abogó por el retiro inmediato de las fuerzas militares extranjeras de la región.

En una vibrante disertación efectuada en el Séptimo Encuentro Internacional de las Organizaciones No Gubernamentales de las Naciones Unidas sobre la Cuestión Palestina, denunció la inconsecuencia de la política norteamericana en la región y el peligro de un conflicto militar a gran escala, que podría afectar a todo el mundo.

Por otra parte, destacó que la Intifada inspiró y dio un ejemplo a muchos pueblos del mundo y es parte integral de la lucha de la Humanidad por la libertad.

"La persistencia de la Intifada y su escalada después del paso de mil días desde su gestación son la mayor prueba de la determinación del pueblo palestino para continuar en su lucha legítima hasta la conquista de sus derechos a la libertad e independencia nacional", comentó.

"Es una pena -dijo- que Israel, la potencia de ocupación, esté trabajando detrás de la cortina de humo de la crisis del Golfo para incrementar sus prácticas salvajes contra nuestro pueblo. El gobierno que emergió de la crisis política israelí da una demostración evidente de su racismo, su mentalidad expansionista, agresión y pretendida superioridad racial".



El presidente Yasser Arafat manifestó que la "Intifada" se mantendrá hasta cuando se termine la ocupación de palestina.

Añadió que dicho Gobierno "está incitando a los israelíes con nuevos elementos provocativos contra el pueblo palestino, y espera explotar la conjura internacional que permitió la emigración de judíos desde la Unión Soviética, a fin de crear nuevas condiciones que resulten confiscatorias de más tierras palestinas y en la expulsión de sus ciudadanos".

"Al mismo tiempo -afirmó- este Gobierno continúa con su guerra de desalfabetización forzada, su guerra económica y su guerra contra instituciones, sociedades, sindicatos y comités populares y de masas, con batidas policiales en hospitales y amenazando a los heridos; las universidades están todavía cerradas por tercer año

consecutivo y se repiten los ataques a los lugares sacro cristianos e islámicos".

GOLFO

Sobre la crisis del Golfo Pérsico, manifestó que "puede explotar en cualquier momento y dejar la tierra estéril".

"Todo podrá suceder si la razón de la lógica de la política de la diplomacia y del diálogo no prevalecen sobre la lógica de la fuerza armada, del lenguaje de guerra y de la concentración de armadas y ejércitos que está teniendo lugar en el Golfo, con un aumento sin precedentes en la historia de las guerras modernas".

Precisó que la posición de la OLP "está siendo blanco de campañas de distorsión y difamación".

"Nuestra posición ha sido la de trabajar con todas nuestras energías a fin de alcanzar una solución pacífica para la crisis, con base en los principios de la legitimidad internacional y en las Naciones Unidas, a través del compromiso con el diálogo, las negociaciones y la disposición a proponer soluciones que mantengan la dignidad de todos y salvaguarden los derechos de todos. Este era nuestro objetivo antes de explotar la crisis y durante la Conferencia de la cúpula árabe que aconteció en El Cairo y es nuestra posición hasta hoy".

Recordó luego los esfuerzos realizados para que la Conferencia de los líderes árabes, con la partici-

pación de Irak y Kuwait, fuese un éxito.

En la ocasión la OLP sugirió la creación de un comité de reyes y presidentes, que no fue tomada en cuenta, pese a que una entidad de este tipo podría constituir un medio decisivo para la solución del conflicto del Golfo y evitar la amenaza de guerra.

“Entre tanto, infelizmente, una campaña sucia, viciosa e injusta fue orquestada contra el pueblo palestino porque tiene una posición que busca una solución negociada, pacífica, para la crisis dentro del contexto árabe y que ahorra a la región los perjuicios de la guerra y de la destrucción”. Denunció que en forma simultánea el Gobierno israelí continuó fortaleciendo la ocupación militar y las milicias terroristas de los colonos armados. Esta política, según indicó, comprende “matar por medio de acciones de grupos con el uso de balas de goma y plástico; uso de todo tipo de armas, incluyendo las armas químicas que ya han causado cerca de 7 mil abortos; detenciones colectivas y deportación; invasio-

nes de hospitales de lugares santos, cristianos e islámicos; expropiación de la tierra y del agua; creación de colonias judías en nuestra tierra y la instalación de inmigrantes judíos venidos de la Unión Soviética o de otros lugares, en las tierras situadas dentro del contexto de un acuerdo amplio, adoptado por el Gobierno israelí para la expulsión de nuestro pueblo de su patria”.

Sin embargo, recalcó que esta campaña no detendrá, y continuará con sus esfuerzos para encontrar un acuerdo pacífico en el Golfo. Dichos esfuerzos estarán basados en los siguientes puntos:

1. La OLP está emprendiendo el papel de mediador en este conflicto y no participa de él, ni tiene posición favorable a una parte o a la otra.
2. Solución de todos los problemas críticos y relevantes en el Medio Oriente, sea en el Golfo, en Kuwait, en Palestina, en Líbano o en Golán.
3. La solución debe ser alcanzada dentro de un contexto ára-

be, de manera de llegar a un acuerdo negociado que tome en consideración los derechos e intereses de todas las partes y mantenga la dignidad de todos.

4. La retirada de norteamericanos y otras fuerzas extranjeras del Golfo y su sustitución por fuerzas internacionales bajo la bandera de las Naciones Unidas y con su autorización, sin ambigüedades u oscuridad.
5. Fin de las sanciones dispuestas contra Irak.

El Presidente Arafat manifestó que las movilizaciones militares gigantescas en tierra, aire y mar no sirven a la paz ni al diálogo, como tampoco un acuerdo entre las partes en conflicto. Por el contrario, el incremento de estas acciones llevan el peligro de transformar cualquier disputa en una confrontación armada que rápidamente se podría transformar en una guerra en amplia escala, causando destrucción o ruina no sólo a toda la región, sino también en el mundo como un todo, con todas las implicancias destructivas de la paz internacional”.

“Desde este punto de vista, reiteramos, francamente: hay una solución política para la crisis del Golfo, que extinguiría las llamas de la guerra y acallaría los toques militares”.

POSICION DE ESTADOS UNIDOS

El máximo líder palestino también destacó que la crisis del Golfo “expone con total claridad la inclinación ciega por Israel de sucesivos gobiernos norteamericanos, desde 1948 hasta hoy”.



Fuerzas militares foráneas, encabezadas por las norteamericanas, convirtieron el Golfo Pérsico en un gigantesco arsenal.

“Este apoyo es manifestado a través de una política selectiva de dos caras adoptada por los Estados Unidos con relación a las Naciones Unidas, su carta, el Consejo de Seguridad y su papel, el mecanismo de su trabajo y resoluciones, así como relacionadas con los principios de la justicia internacional, la ley y el arbitraje”.

Destacó que el apoyo de Estados Unidos permitió a Israel “continuar su ocupación de Palestina y de otros territorios árabes desde 1967 y contribuyó a impedir la implementación de la resolución 242 del Consejo de Seguridad, la cual reivindica la retirada de las fuerzas israelíes de aquellos territorios ocupados, incluidos Jerusalén este, sobre la base de principio de inadmisibilidad de la adquisición de tierra por la fuerza”.

“Durante 23 años el Gobierno norteamericano no intentó trabajar para la implementación de esta resolución, mientras que ahora envió navíos y ejércitos masivos por aire, mar y tierra, equipándolos con todos los tipos de armas convencionales y armas nucleares tácticas bajo el pretexto de implementar la resolución 660 del Consejo, que pide la retirada de las fuerzas iraquíes de Kuwait, y de la resolución 661, que permite la aplicación de sanciones contra Irak”.

“¿No es también una amarga ironía -se preguntó- que Israel, que viola diariamente la Carta de las Naciones Unidas y sus resoluciones internacionales, especialmente la Cuarta Convención de Ginebra de 1949, aspira a ser partícipe en la aplicación de la resolución 661 del Consejo de Seguridad y en el uso de la fuerza militar contra Jordania, país miembro de las Naciones Unidas que no está envuelto en el conflicto del Golfo?”.



Un oficial norteamericano se entrena en el uso de una máscara antigás

CAUSA PALESTINA

Por otra parte, señaló que el pueblo palestino anhela la convocatoria a una conferencia internacional de paz en el Medio Oriente, bajo los auspicios de Naciones Unidas, con la participación de los 5 miembros permanentes del Consejo de Seguridad y las partes involucradas en el conflicto del Oriente Medio, incluida la OLP, en pie de igualdad con las otras partes, sobre la base de las resoluciones 242 y 338 del Consejo de Seguridad.

También exigió el retiro de las fuerzas israelíes de los territorios palestinos y árabes.

“Hasta que esto sea conseguido -señaló- exigimos que sea provista

protección internacional para nuestro pueblo bajo ocupación y que los estados del mundo asuman sus responsabilidades a este propósito, conforme a las determinaciones y los artículos de la carta de las Naciones Unidas y sus resoluciones”.

Indicó que mientras se mantenga la ocupación, la Intifada continuará como una resistencia legítima contra la ocupación extranjera.

Para concluir, señaló que se podía confiar en que, cualquiera sean los obstáculos y sacrificios, seguirán por el camino pacífico “hasta la conquista de una paz justa y duradera en nuestra Santa Tierra, la tierra de la paz, la tierra de las Sagradas Escrituras y de los nobles principios humanitarios”.

BEIT SAHOUR, la “Ciudad de los Pastores”

Beit Sahour es una localidad palestina de doce mil habitantes, en su mayoría cristianos, ubicada a 1 km. al suroeste de Belén. Es una de las ciudades más antiguas y tradicionales de Palestina; su otro nombre es “Campos de los Pastores”, por ser de allí los pastores que anunciaron el nacimiento de Jesucristo.

Ha sido siempre símbolo y ejemplo de la convivencia religiosa entre cristianos y musulmanes, donde se abrazan la Cruz y la Media Luna; donde la serenidad y el respeto mutuo prevalecen entre sus habitantes.

Beit Sahour, al igual que otras ciudades palestinas, está formada por una parte antigua y otra moderna. La parte antigua consta de construcciones juntas, de dos pisos, para mejor defensa; la nueva en cambio presenta grandes edificaciones en piedra fina.

Su clima es mediterráneo suave, similar al clima de la 5ª región chilena, con temperaturas de 10 grados la mínima y de 25 grados la máxima.

La agricultura especialmente la plantación de olivos, viñas y verduras y la industria liviana forman su principal economía.

La industria del plástico es en la actualidad la más grande del Mundo Árabe. Está además la industria del nácar, la madera tallada y una moderna industria de alimentos para niños.

En el campo educacional Beit Sahour, al igual que el resto de las ciudades palestinas ocupadas, son centros de enseñanza y cultura. Hay dos colegios

secundarios completos y gran número de escuelas primarias básicas y kinder.

Además es un centro importante para aldeas y villorrios cercanos, especialmente las tribus Ataamreh.

Cerca de ella y casi juntos están Belén y Beit Jala, las tres ciudades que han dado a Chile la colectividad palestina más grande del continente.

Beit Sahour tiene su historia con la Intifada, cuando sus habitantes decidieron boicotear los impuestos de Israel rechazando la campaña tributaria y declarando la desobediencia civil organizada a las Fuerzas de Ocupación. Es esta razón la que condujo al Ejército israelí a cercar la ciudad varias semanas prohibiendo la entrada o salida y fue calificada zona cerrada.

Para quebrar la heroica resistencia las Fuerzas de Ocupación confiscaron brutalmente los bienes de sus habitantes, saqueando casas, comercio e industria. Su caso fue llevado al Consejo de la ONU, donde 14 de sus 15 miembros condenaron las prácticas represivas de Israel. Pero el veto de Estados Unidos hizo fracasar -como siempre- la resolución de condena.

Su organización para la autosuficiencia fue citada como ejemplo modelo para las otras ciudades de los Territorios Palestinos Ocupados.

Los habitantes de Beit Sahour han sabido mantener buenas relaciones con los israelíes amantes de la Paz a través de actos pacifistas, lo cual significó que fuese nominada ciudad candidata al Premio Nobel de la Paz el año 1990.



Los habitantes de Beit Sahour fueron postulados al Premio Nobel de la Paz.

JOVENES TORTURADOS EN CARCELES

La organización israelí por los derechos humanos, Betselem, envió un informe describiendo las condiciones de detención e interrogación en las prisiones israelíes donde se retiene a jóvenes palestinos, según informó "Le Temps".

Observadores israelíes de un grupo internacional en defensa de los derechos humanos, visitaron dos prisiones en Jerusalén e informaron sobre la existencia de celdas bautizadas como "los baños" y "las tumbas" por los interrogadores de la Shin Bet.

Numerosos testimonios de prisiones informan que fueron encerrados en estas celdas, con las cabezas en un saco y las manos atadas en la espalda, durante varias horas cada vez. Estas celdas eran de 1,5 m², con viejos inodoros en ellas. Otras celdas parecían tumbas cavadas en el suelo, donde los jóvenes debían permanecer semisentados con las espaldas torcidas. Una puerta metálica evitaba que el horrible olor de los desechos acumulados saliera.

Los jóvenes eran frecuentemente golpeados, azotados, pateados, golpeados con barras metálicas y con bastones, las manos les eran atadas tras la espalda, encadenados a tuberías en posiciones incómodas, y encerrados por horas en celdas de castigo.

Cuando un representante de la asociación internacional por los derechos de los niños visitó el centro de detención Muscovy, encontró a "39 jóvenes amontonados en hediondas celdas de 12 camas".

Los jóvenes, frecuentemente son forzados a firmar "confesiones" cuando se amenaza a sus familias. Sus "confesiones" son en hebreo, idioma que no entienden.

La policía negó todo esto, excepto las acusaciones referentes a la sobrepoblación en las prisiones. Un vocero dijo que las cosas han mejorado. La prueba, dijo, era que "no ha habido ningún suicidio, ni intento de suicidio entre los menores que permanecen en la cárcel".

PESTAÑA POR OJO

La pena por matar a un palestino es un período de 5 meses en la cárcel, según dictaminaron las cortes israelíes la semana pasada.

El veredicto fue contra Moshe Levinger, quien baleó y asesinó a Kayed Salah (42 años). Levinger, un fundador del movimiento de asentamientos judíos en los territorios ocupados, que viven en el asentamiento de Kiryat Arba (vecino a Hebrón), manejaba a través de Hebrón, ese día de septiembre cuando una piedra golpeó su automóvil.

Sacó su revólver, bajó de su automóvil, y comenzó a disparar indiscriminadamente en el mercado de Hebrón. Salah, que estaba parado en la puerta de su zapatería, fue herido en el pecho y murió

instantáneamente. Uno de sus clientes resultó herido.

Todos los colonos judíos en los territorios ocupados están fuertemente armados y, a diario, han usado sus armas para atemorizar a la desarmada población palestina. Han asesinado a 40 palestinos desde que comenzó la Intifada, en diciembre de 1987. Treinta de las víctimas fueron baleadas, y 10 fueron muertas acuchilladas, por golvizas u otros medios. Pocos de los responsables han sido juzgados, pero la explosión de violencia de Levinger fue demasiado pública para ser ignorada.

Pero había demasiados testigos para que su historia fuese aceptada por las cortes, las que hicieron lo segundo mejor que podían hacer: le dieron

una sentencia de 1 año de cárcel y suspendieron 7 meses de ella. De hecho, el día después de que fue sentenciado, Levinger dirigió a 150 colonos en ceremonias estableciendo un asentamiento en los límites de Nablus, en Cisjordania. La ciudad fue puesta bajo toque de queda mientras los colonos, acompañados por el vocero de la Knesset y otros personajes del gobernante bloque Likud, bailaban celebrando.

Las cortes israelíes condenan a los palestinos a, por lo menos, un año de prisión por arrojar una piedra. La mayoría de los palestinos son encarcelados por seis meses o un año "bajo sospecha", sin juicio ni cargos.

PAPA CONDENO VIOLENCIA

El Papa Juan Pablo II condenó en forma enérgica la violencia registrada en Jerusalén, donde la policía israelí asesinó a más de una veintena de palestinos y dejó a varios centenares heridos.

"No es posible permanecer indiferentes y no condenar, junto con la violencia que ha causado muertos y heridos, una situación de injusticia que dura demasiado tiempo y opone a dos pueblos a vivir "una paz justa y duradera", afirmó el Santo Padre, ante miles de peregrinos

que acudieron a una de sus audiencias públicas.

Por su parte, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, por la unanimidad de sus miembros, condenó los actos de violencia ejercidos por las fuerzas de seguridad de Israel. Los incidentes comenzaron cuando extremistas judíos querían reivindicar el Monte del Templo, situado encima del Muro de los Lamentos. El Monte del Templo es uno de los lugares más sagrados del Islam.



Uno cada 15 días

AUMENTAN SUICIDIOS ENTRE SOLDADOS

Elie Shamar duerme tranquilamente en su cama. Tiene 20 años y cumple su servicio militar con el grado de sargento en la unidad especial "Guivati" del ejército israelí, adscrita a la represión de la INTIFADA palestina. Es sábado por la noche; de repente es despertado violentamente por un grupo de sus compañeros de armas, que incluye un capitán, quienes le reclaman con dureza no haberse puesto el casco durante un ejercicio. Lo obligan a levantarse del lecho y salir de la barraca sin vestirse. Ya afuera, ataviado con un casco y un chaleco antibalas mojado, impuesto por sus captores, es "juzgado" y "condenado" a cuatro horas de guar-

dia nocturna durante una semana y a trabajar en la cocina. La sentencia se aplica de inmediato y el sargento Shamar, temblando de frío, es enviado a montar guardia. Luego de una hora, la unidad es despertada por el estruendo del fusil Uzi disparado por Shamar en su sien. La prensa israelí informa que, en 1988, 32 soldados se suicidaron; de abril a noviembre de 1989 fueron 24 los suicidios de militares; en los años ochenta, un promedio de 27 miembros del ejército israelí se quitaron la vida, en promedio uno cada quince días. El de Shamar fue el suicidio de esa quince-

SOLIDARIA

Una italiana, de Calabria, Ida Morelli, dijo antes de morir que dejaba todos sus bienes a los niños de los Territorios Ocupados. Hacía esto por la heroica lucha de los palestinos por recuperar sus derechos nacionales.

Su abogado, recientemente, envió un mensaje a la oficina diplomática de la OLP en Roma para estos efectos. La herencia es bastante considerable: US\$ 100.000.

NEUMATICOS PELIGROSOS

El ejército israelí pretende prohibir, a los palestinos en los Territorios Ocupados, el uso de neumáticos viejos, a menos que se usen como repuestos, revelaron fuentes militares (La Presse).

Un vocero del ejército dijo que estas medidas estaban aprobadas pero aún no se aplicaban. Neumáticos encontrados en automóviles palestinos durante controles camineros no fueron confiscados automáticamente todavía -sólo se dio un trato sobre una base de caso a caso.

Yediot Aharonot dijo que la prohibición entraría pronto en aplicación. Pero aún nadie sabe a cuánto ascenderá la multa por poseer un neumático usado de automóvil.



Aeronaves de la última generación, con armamento nuclear, realizan ejercicios en el desierto. ¿A quién beneficia la guerra?

La ética del pragmatismo norteamericano

EL CRUDO INTERES EN HACER LA GUERRA

Si estalla la guerra, miles de soldados, en las arenas del desierto, se convertirán en víctimas de los más inhumanos intereses comerciales y geopolíticos.

¿A qué se debe la increíble magnitud de la intervención bélica en el Golfo? ¿Por qué Estados Unidos se ha convertido en el campeón del cumplimiento de algunas, sólo algunas, resoluciones de las Naciones Unidas?

Aland Tonelson y Andrew Hurd, expertos del Instituto de Estrategia Económica, escribieron un

decisor artículo en el "International Herald Tribune".

De acuerdo a sus investigaciones, Estados Unidos gasta entre 40 y 45 millones de dólares al año en fuerzas militares para proteger el flujo de petróleo desde el Golfo. A ello se le suman los 6 mil millones de dólares anuales en ayuda a Israel, Egipto y Pakistán.

Sumando estos gastos, los especialistas sacaron la conclusión que el verdadero precio del petróleo para Estados Unidos es de 80 dólares el barril (antes del alza del crudo).

Pero lo más increíble es que, según el Departamento de Comercio, existe una planta piloto que está produciendo petróleo sintético a un precio de 54 dólares el barril, que incluso podría bajar a 40 o 45 dólares.

"En otras palabras -dijeron- se podría obtener combustible sintético por la mitad del verdadero precio del petróleo del Golfo hoy".

Más adelante precisaron que, sin embargo, "no es que los combustibles sintéticos sean la panacea energética americana, sino que una gran cantidad de alternati-

vas al petróleo del Golfo ha estado al alcance del país por años". Cabe preguntarse, entonces, ¿no será la mano del sionismo y sus múltiples influencias las que están alentando, artificialmente, esta dependencia? ¿Cómo explicarse que Estados Unidos haya permitido que desde 1985 a 1989, las importaciones de crudo del Golfo hayan aumentado de un 8.5 a un 26.6 por ciento? ¿Será el petróleo la excusa perfecta para mantener su hegemonía en la región y de paso mantener a su aliado?

En 1986 el profesor español Mariano Aguirre, en su obra "Política, bloques y seguridad", vaticinó:

"Estados Unidos en los próximos 20 años tendrá que prever guerras en el Tercer Mundo para preservar sus intereses (recursos minerales, energéticos, apoyar gobiernos aliados, inversiones de corporaciones transnacionales) y cada vez pide más vehemencia a los aliados que apoyan eventuales intervenciones".

Casi cinco años después, los hechos parecen confirmar su vaticinio.

Por su parte, el periódico español "Oriente Medio" sostiene:

"Los Estados Unidos, que invadieron Granada no hace mucho y Panamá el pasado diciembre, bajo pretextos inadmisibles y con un saldo de 5.000 muertos, no acuden al Golfo Pérsico a defender la justicia, la libertad o el derecho internacional".

El presidente norteamericano ha comparado a Saddam Hussein con Adolf Hitler. Sin embargo, "Oriente Medio" tiene otra analo-

gía que parece tener más raíces: "Los Estados Unidos -aseguró- han venido al Golfo a provocar un conflicto bélico en el que pueden morir miles de personas, exclusivamente para controlar el precio del barril de petróleo. La conducta del ex jefe de la CIA, George Bush, le iguala a la de Saddam Hussein. El presidente de Irak invadió militarmente un país extranjero para controlar la producción y precios del petróleo. ¿Qué pretende Bush? Lo mismo, invadir militarmente países extranjeros en el Golfo para controlar los precios del crudo".

A juicio del autor de dicho comentario, "los gobiernos que están a favor de la paz, la justicia y la libertad deberían tratar de ejercer presiones para la pacificación de la Región de Oriente Medio, al margen de los intereses oportunistas de los Estados Unidos".

"Por supuesto -acotó- las Naciones Unidas también debieran tratar de reponer las cosas en su justo sitio si no quieren ver cómo se acrecienta el descrédito y la desconfianza de muchos millones de individuos hacia ese organismo".

Sin embargo, no hay estómago que resista la descomposición moral que propugnan ciertas potencias.

Tamar Gozanski, parlamentaria israelí, comentó que el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas está demostrando que puede hacer muchas cosas... cuando se lo propone.

"Hay una doble política, una doble ética en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas cuando se trata de enjuiciar la conducta de los aliados de los Estados Unidos o la conducta de otros países".



Los gases venenosos son una de las principales preocupaciones de las fuerzas militares que rodean Irak.

LA INTIFADA VISTA POR U

Por Julio Abarzúa

JERUSALEN: Son las ocho de la mañana y ya hay 30 grados de calor.

Con un avezado chofer-periodista partimos a Belén. Sin salvoconductos, con el propósito de observar lo que ocurre en los campamentos de refugiados. El automóvil cruza la ciudad vieja en el sector oriental, en donde viven judíos y palestinos. La mayoría son musulmanes y la minoría cristianos. La población total es de 450 mil habitantes.

El coche entra en el Jerusalén nuevo, habitado por 300 mil judíos y algunos miles de árabes que prefieren vivir en este sector. Las murallas históricas van quedando atrás. Jerusalén descansa sobre un cuadrilátero rocoso irregular, en una colina.

Para calmar los nervios, el conductor me dice: "por casi 400 años Jerusalén fue la capital de los reyes de Israel y Judea. Ha sido siempre la parte más importante de la vida religiosa y aspiraciones de los judíos. La muralla que vimos alrededor de la ciudad vieja fue construida a mediados

del siglo XVI por el sultán Sulimán el Magnífico. Tiene 8 puertas de entrada, de las cuales la más grande es la de Damasco. En total, son cuatro kilómetros de largo. Está dividida en 4 barrios en torno a sus dos callejuelas principales, demasiado estrechas para el paso de los vehículos. Allí están el Muro de los Lamentos, la Iglesia del Santo Sepulcro, la Vía Dolorosa y todos los lugares santos. Existen el sector judío elegante y el palestino pobre".

Son las 9 de la mañana. El sol calienta cada vez más. Dejamos atrás Jerusalén. El automóvil sube y baja los cerros por un camino pavimentado. Poca gente en las calles. El comercio y las escuelas cerradas por el llamado a paro general. El paisaje es una mezcla de verde con árido. Nos alejamos de las casas y entramos a una tierra distinta. Se divisa una alambrada y muros de piedra tras ella. Patrullas de soldados en jeeps pasan a nuestro lado. El jefe a cargo de una de ellas exige la documentación al con-

ductor y mira al interior. Oculto la máquina fotográfica para evitar complicaciones. Seguimos y nos detenemos detrás de las alambradas.

PIEDRAS Y CULEBRAS

De improviso, mientras avanzamos al interior del campamento de refugiados de Ramallah, salen corriendo en distintos grupos niños de ambos sexos con piedras y culebras en las manos. Se acercan a una patrulla y las lanzan al interior. Vuelven corriendo. Otro grupo pasa velozmente y hace lo mismo. Apuramos el paso y entramos a una de las casas, adonde nos conduce un grupo de mujeres. Allí está el jefe del campamento, en cama, con una pierna enyesada.

Nos tiende la mano y nos dice en un inglés tan rudimentario como el nuestro: "Me llamo Muhammed Al-Straight. Soy el jefe de este campamento en que viven 25 mil refugiados".

Oímos disparos. Todo se convulsiona. Entran corriendo grupos de niños. No entendemos nada. Me preocupo, pero ya estoy allí. "Esto que usted ve -dice Al-Straight- ocurre a cada momento. Es la rebelión".

-¿No teme Ud. que maten a los niños que lanzan piedras a los soldados?

"Claro que ha ocurrido. Es el costo que tenemos que pagar por la libertad".

-¿Qué le pasó en la pierna?

"Estábamos en los funerales de un compañero cuando llegaron patrullas de soldados israelíes. Yo era buscado. Corrí y me lancé desde una altura de 12 metros. Me quebré la pierna y otros huesos quedaron fuera de lugar".

-¿Alguno de estos niños que entran y salen corriendo a cada instante es hijo suyo?

"Claro. Tengo ocho. Ud. decía si teníamos miedo a que murieran durante la Intifada. Quiero de-



Los niños, con piedras y culebras, atacan a las patrullas israelíes. Las víctimas, entre muertos y heridos, suman millares.

SUSCRIPCION

Si usted desea recibir esta revista o hacerla llegar a otra persona, sírvase llenar el cupón correspondiente y enviarlo a "AS-SALAM", Federación Palestina de Chile, Av. Presidente Kennedy 9351, Santiago-Chile.

CONMEMORACION DEL 2° ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DEL ESTADO PALESTINO

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

FECHA Y HORA	ACTIVIDAD	DIRECCION	CUIDAD	PAIS	TELEFONO	PRESENTADO POR	DIRECCION
Sábado 10 Noviembre, 11:30 hrs.	Conferencia de Prensa	Hotel Supahna "Sala Amn"					
Martes 13 Noviembre, 19:00 hrs.	Premiación	Estadio Palestino "Sala Amn"					
Jueves 15 Noviembre, 19:30 hrs.	Recepción Oficial	Estadio Palestino					
Sábado 17 Noviembre, 12:00 hrs.	Caravana Acto Público	Salida Estadio Palestino					
Domingo 18 Noviembre, 12:00 hrs.	Misa en la Iglesia Catedral	Participación libre					

SUSCRIPCION

Si usted desea recibir esta revista, o hacerla llegar a otra persona, sírvase llenar el cupón correspondiente y envíelo a "AS-SALAM", Federación Palestina de Chile, Av. Presidente Kennedy 9351, Santiago-Chile.

Deseo recibir, la revista "AS-SALAM". Mis datos son:

NOMBRE : _____
 PROFESION O ACTIVIDAD : _____
 DIRECCION : _____

 CIUDAD : _____
 PAIS : _____
 TELEFONO : _____

Deseo hacer llegar la revista "AS-SALAM" a:

NOMBRE : _____
 PROFESION O ACTIVIDAD : _____
 DIRECCION : _____

 CIUDAD : _____
 PAIS : _____
 TELEFONO : _____
 PRESENTADO POR : _____
 DIRECCION : _____

CHILENO

CONMEMORACION DEL 2° ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DEL ESTADO PALESTINO

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

- Sábado 10 Noviembre, 11:30 hrs. : Conferencia de Prensa.
Hotel Tupahue "Sala Petrohué"
- Martes 13 Noviembre, 19:00 hrs. : Premiación.
Estadio Palestino "Sala Azul".
- Jueves 15 Noviembre, 19:30 hrs. : Recepción Oficial.
Celebración 2° Aniversario.
Estadio Palestino.
- Sábado 17 Noviembre, 12:00 hrs. : Caravana. Acto Público.
Salida Estadio Palestino.
Participación Libre.
- Domingo 18 Noviembre, 12:00 hrs. : Misa en la Iglesia Catedral.
Participación libre.

DESCRIPCION

Este programa de actividades conmemorativas se realizará en el Hotel Tropicana, Sala Fiestas, durante los días 10 al 18 de Noviembre de 1974. Se desea contar con la presencia de todos los señores y señoras interesados en participar en estas actividades. Para más detalles, favor dirigirse al Departamento de Actividades Culturales, Casapueblo, Montevideo, Uruguay. Teléfono: 23111111.

COMMEMORACION DEL 2º ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DEL ESTADO PALESTINO

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

FECHA	HORA	ACTIVIDAD	LUGAR
Sábado 10 Noviembre	11:30 hrs.	Conferencia de Prensa	Hotel Tropicana Sala Fiestas
Martes 12 Noviembre	19:00 hrs.	Presentación	Estadio Palestino "Sala Azul"
Jueves 14 Noviembre	19:30 hrs.	Recepción Oficial	Estadio Palestino
Sábado 17 Noviembre	12:00 hrs.	Caravana Apto Páblon	Salida Estadio Palestino
Domingo 18 Noviembre	13:00 hrs.	Misa en la Iglesia Catedral	Participación libre

CHILENO

cirle, con la mano en el corazón, que daría con gusto la vida de dos de ellos”.

“Lograr la libertad de mi pueblo y dar a conocer al mundo esta tragedia y el sacrificio que estamos dispuestos a realizar. Tarde o temprano tenemos que triunfar. “Yo vivía aquí antes de la guerra del 67, que nosotros no provocamos. Y nadie me moverá. Nadie moverá a ninguno”.

-¿Por qué envían a niños y mujeres a lanzar piedras y no se ven adultos en estas acciones?

“Los dirigentes de los campamentos no enviamos a nadie en particular. Es una iniciativa de ellos. Y nosotros, los adultos y padres de familia, nos sentimos orgullosos de ellos. Es una nueva forma de lucha, al estilo Mahatma Ghandi, pacifista”.

-El Gobierno de Israel asegura que el movimiento de rebelión no tiene nada de pacifista y que las piedras son casi tan mortales como las balas.

“Ud. no puede comparar las metrallas, tanques y fusiles con lo nuestro. No olvide que los palestinos no tenemos ejército”.

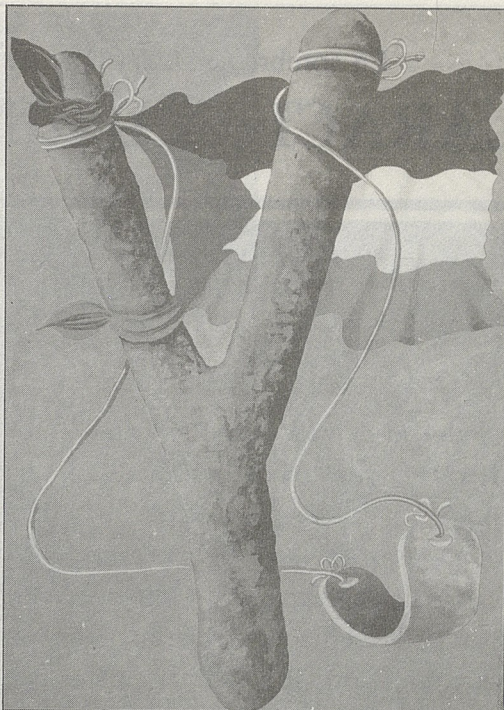
“NO ESTAMOS ENTRENADOS PARA COMBATIR A MUJERES Y NIÑOS”

Después de cinco días de permanecer en Jerusalén, enfilamos rumbo a la Franja de Gaza, en el Mediterráneo. En auto arrendado y con chofer israelí, recorrimos un valle parecido al de Curacaví, todo cultivado.

La Franja de Gaza corre a lo largo de la costa del Mediterráneo con una superficie de 40 kilómetros de largo y un ancho que varía entre 4 y 11 mil metros.

Al término de una hora y media de trayecto llegamos al control militar en el sector ocupado. En carpas, para protegerse de la inclemencia del sol, soldados vigilan el ir y venir en ambos lados de la franja.

La patrulla que nos llevará a los campamentos, en que viven 400 mil refugiados palestinos, se de-



La sublevación palestina es conocida también como “la rebelión de las piedras”.

mora. Luego de una espera de dos horas, a pleno sol, llegan un jeep blindado y una furgoneta cerrada para servicios de guía y de protección.

Un mayor explica el atraso:

“Grupos de jóvenes escolares palestinos lanzaron piedras contra un guardia. Tuvimos que enviar refuerzos y buscar el diálogo. Después de muchas carreras, pedradas y empujones, todo volvió a la normalidad. Hay algunos presos y otros con heridas leves”. Reanudamos el viaje, ahora al lado palestino de Gaza. La patrulla avanza delante de la camioneta en que viajan periodistas. Converso con el oficial a cargo, coronel Mijail Evandar.

“A nosotros, los soldados -explica- no nos gusta enfrentarnos con niños y mujeres. Esa es una labor de la policía. Estamos capacitados para la guerra, en cualquier circunstancia, pero esto es muy diferente. Por supuesto, controlaremos la Intifada o sublevación palestina”.

“Los políticos tienen la palabra. En mi vida privada soy contador y como reservista tengo que acudir al llamado. Yo no decido. Pienso que es un conflicto muy difícil. Ambas partes tienen la razón...”.

“Sólo nos provocan gastos y problemas. Tenemos que ayudar a

los palestinos de sus propios compatriotas que quieren impedirles trabajar en Jerusalén o Tel Aviv, ayudar a los planes de educación y económicos. Es un gasto enorme”.

“Tres años para los hombres y dos para las mujeres. Pero estamos siendo llamados en forma permanente hasta los 55 años de edad. Los reservistas actuamos en los territorios ocupados para resguardar la seguridad nacional y el orden”.

“Las piedras, los insultos, los garrotes, son armas potentes. Nuestros soldados tratan de no responder, pero de repente la sangre llega al río”.

Aparece la ciudad. Ambiente tenso. Se ve pobreza y falta de actividad. Nos detenemos y subimos a un edificio de siete pisos. Observamos los campamentos. Poco movimiento. En alguna época Gaza fue una región próspera. Hoy la habitan más de 600 mil habitantes, 400 mil de ellos palestinos refugiados. El panorama es sombrío. Regresamos y en el lado israelí vemos brotar toda clase de productos a orillas del mar. Como quien dice, del cielo a la tierra...

“La Tercera”.
Stgo.-Chile.

En nombre de Dios Clemente y Misericordioso

DECLARACION DE INDEPENDENCIA

En virtud de sus derechos naturales, históricos y jurídicos mantenidos por las sucesivas generaciones que se han sacrificado en defensa de la libertad y la independencia de su patria; en cumplimiento de las Resoluciones adoptadas por las Conferencias Cumbres Arabes y en base a la autoridad conferida por la legalidad internacional emanada de las Resoluciones de las Naciones Unidas desde 1947; y afirmando en representación del pueblo palestino sus derechos a la autodeterminación, a la independencia política y a la soberanía sobre su territorio;

El Consejo Nacional Palestino, en el nombre de Dios y en nombre del pueblo árabe palestino proclama el establecimiento del Estado de Palestina sobre nuestro territorio palestino, con Jerusalén como su capital (Al Quds Al Sharif).

Por ello, en este día sin par, 15 de noviembre de 1988, estando ante una nueva aurora, con todo honor y modestia

nos inclinamos ante el espíritu sagrado de nuestros mártires, palestinos y árabes, a través de cuyo sacrificio puro por la patria, nuestro cielo ha sido iluminado y nuestra tierra revitalizada. Nuestros corazones se levantan y se irradian con la luz que emana de la heroica Intifada, y de aquellos que han soportado la guerra de los campos, la dispersión, el exilio, de aquellos que han aportado el estandarte de la libertad, de nuestros niños, nuestros viejos, nuestros jóvenes, nuestros prisioneros, detenidos y heridos, todos aquellos cuya ligazón con nuestro sagrado suelo se confirma en el campo, en la aldea, en el pueblo. Rendimos especial tributo al coraje de la mujer palestina, guardiana de la vida, custodia de la perenne llama a nuestro pueblo, a las almas de nuestros mártires, al conjunto de nuestro pueblo árabe palestino, a todos los hombres libres y honorables del mundo, les prometemos que nuestra lucha continuará hasta que termine la ocupación y hasta que se afirmen los fundamentos de nuestra soberanía e independencia.

(*) Extracto.



La Declaración de Independencia del Estado Palestina, se celebra en forma entusiasta y masiva en Chile.

Breve reseña

LA CONSTITUCION DEL ESTADO PALESTINO

El Estado Palestino está constituido por tres cuerpos principales:

1) Cuerpo Legislativo:

- Consejo Nacional palestino que es el organismo parlamentario del pueblo palestino.
- Consejo Central.

2) Cuerpo Ejecutivo:

Formado por un comité ejecutivo y departamentos especializados equivalentes a ministerios.

3) Cuerpo Judicial:

Los miembros del Consejo Nacional Palestino son elegidos por votación directa por el pueblo palestino, según los reglamentos electorales adoptados por el Comité Ejecutivo.

El mandato de los miembros del CNP es de 3 años.

El CNP debe reunirse una vez por año, por convocatoria de su Presidente y en sesión especial o extraordinaria, siempre que el Comité Ejecutivo o una cuarta parte de sus miembros así lo soliciten. Debido a la situación peculiar del pueblo palestino, se adoptó el principio de representación proporcional dentro del CNP. Este criterio fue establecido para facilitar la elección de representantes tanto de las comunidades palestinas en la diáspora, como de los palestinos

viviendo bajo ocupación o en Campamentos de Refugiados.

Siendo así los miembros del CNP estarán divididos en cuatro grupos.

- 1) Delegados de las organizaciones palestinas político-militares en organizaciones revolucionarias.
- 2) Delegados de las organizaciones populares o de masas.
- 3) Delegados de las comunidades palestinas (dirigentes de campamentos de refugiados, de las comunidades de la diáspora y personalidades independientes).
- 4) Delegados del Ejército de Liberación Nacional de Palestina.

El Comité Ejecutivo es un organismo electo por el CNP. A su vez, elige a su presidente. Está en sesión permanente y sus miembros deben dedicarse a él en forma exclusiva.

Tienen los siguientes departamentos:

- Fondo Nacional Palestino
- Departamento Político
- Departamento de Organizaciones Populares
- Departamento de Asuntos de la Tierra Ocupada
- Departamento de Asuntos Económicos
- Departamento de Salud
- Departamento de Información
- Departamento de Asuntos Sociales
- Departamento de Cultura y Orientación Nacional

2 Noviembre 1917

Declaración Balfour. La organización sionista mundial, en su búsqueda de apoyo internacional entre las grandes potencias coloniales para la realización de su obra colonial aventurera, "la creación de un estado judío" en Palestina, recurre a Gran Bretaña, siendo primera potencia colonial de entonces y decidida a ser futura potencia mandataria sobre Palestina (con intereses estratégicos que conducen a acuerdos), logra la emisión de una declaración política por parte del canciller británico, Sir Arthur James Balfour, nombre que queda sellado en dicho documento.

Estimado Lord Rothschild:

Me complace en transmitir a usted, en nombre del gobierno de su majestad británica, la siguiente declaración de simpatía por las aspiraciones judías sionistas, cuyo texto ha sometido al gabinete y aprobado por éste:

El gobierno de su majestad ve con beneplácito el establecimiento en Palestina de un hogar nacional para el pueblo judío y hará cuanto esté en su poder para facilitar el logro de ese objetivo, quedando claramente entendido que no se tomará ninguna medida que pueda perjudicar los derechos civiles y religiosos de las comunidades no judías de Palestina, o los derechos y la condición política de que gocen los judíos en cualquier otro país.

Agradeceré a Usted se sirva poner esta declaración en conocimiento de la Federación Sionista.

Arthur James Balfour

2 Noviembre 1956

La Asamblea General de la ONU exige la inmediata retirada de Israel del Sinaí, así como la paralización de los combates franco-británicos contra Egipto.

3 Noviembre 1983

Libano: Los disidentes palestinos, con la ayuda de libios y sirios, atacan a Yasser Arafat y a sus seguidores, atrincherados en el norte del país.

5 Noviembre 1956

Egipto: La URSS presenta un ultimátum a Francia, Gran Bretaña e Israel. Los Estados Unidos amenazan con cortar la ruta del petróleo.

8 Noviembre 1956

Israel, presionado por Estados Unidos, decide retirar sus tropas del Sinaí.

9 Noviembre 1955

Israel rechaza el compromiso Árabe-Israelí que tiene como base las decisiones de 1947, propuestas por el primer ministro británico, Anthony Eden.

9 Noviembre 1972

Israel y Siria mantienen duros enfrentamientos por tierra y aire en las alturas del Golán.

10 Noviembre 1975

Resolución 3379, de la Asamblea General de la ONU, declara al sionismo como forma de racismo y discriminación racial.

La Asamblea General: Recordando su resolución 1904 del 20 de Noviembre de 1963, que proclama la declaración de la eliminación de todas las formas de discriminación, de las Naciones Unidas y, en particular, su afirmación de que 'cualquier doc-

trina de diferenciación racial o superioridad es científicamente falsa, moralmente condenable, socialmente injusta y peligrosa' y su expresión de alarma por 'las manifestaciones de discriminación racial todavía evidentes en algunas áreas del mundo, algunas de las cuales son impuestas por ciertos gobiernos por medio de medidas legislativas, administrativas u otras formas'. ... Resuelve que el sionismo es una forma de racismo y discriminación racial.

12 Noviembre 1988

Comienza la reunión extraordinaria del CNP, en Argel, en su "Sesión de la Intifada".

13 Noviembre 1974

Yasser Arafat, presidente del Comité Ejecutivo de la OLP y Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas de la revolución palestina, es invitado a intervenir ante la sesión de la Asamblea General de la ONU, durante la cual pronuncia un discurso donde expresa su esperanza de vivir en un estado democrático, libre e independiente, en que cristianos, judíos y musulmanes, vivan con toda igualdad, justicia y fraternidad. En el mismo discurso, señala enfáticamente: "Hoy vengo aquí con un ramo de olivo en una mano y un fusil de combatiente por la libertad en la otra. No permitan que el ramo de olivo caiga de mi mano... no dejen que el ramo de olivo caiga de mi mano... no lo dejen caer. La guerra comienza en Palestina y la paz nace en Palestina".

15 Noviembre 1988

El CNP, reunido extraordinariamente en Argel, declara la inde-

pendencia del Estado Palestino, sus deseos de lograr una paz negociada, y reconoce el derecho de todos los estados de la región a vivir en paz y seguridad.

16 Noviembre 1947

Las tropas británicas empiezan a retirarse de Palestina.

22 Noviembre 1974

La Asamblea General de la ONU adopta la resolución 3236, que reconoce el derecho de los palestinos a la autodeterminación, a la soberanía y la independencia nacionales, y el derecho del pueblo palestino de retornar a su patria.

23 Noviembre 1974

La Asamblea General emite la resolución 3237, e invita a la OLP a ser miembro observador permanente en la ONU, con derecho a participar en las sesiones, conferencias internacionales y congresos de la misma.

24 Noviembre 1983

Se produce un intercambio de prisioneros: 6 soldados israelíes por 4.424 palestinos.

29 Noviembre 1935

El líder de la revolución palestina de los años 30, IZZ Eddin Al-Kassam, muere en la Batalla de Djenin, en un enfrentamiento con el ejército inglés.

29 Noviembre 1947

La Asamblea General de la ONU, sin consultar a los palestinos (principal parte involucrada), emite una resolución decretando la partición de Palestina en dos estados: uno judío y uno árabe. Según esta resolución, los palestinos (quienes conformaban el 70% de la población y poseían el 92% de la tierra) tendrían asignado el 47% de Palestina, mientras que los sionistas (constituyendo sólo el 30% de la población y poseyendo apenas un 8% de la tierra) recibirían el 53% del país, incluyendo las regiones más fértiles.

20 Noviembre 1978

En una resolución aprobada en diciembre de 1977, la Asamblea General pide la observancia anual -a partir de 1978- del 29 de noviembre como el día internacional de la solidaridad con el pueblo palestino.

30 Noviembre 1948

Los comandantes de las unidades árabes e israelíes firman un alto al fuego en Jerusalén.

30 Noviembre 1988

Ante la negativa estadounidense de otorgar una visa a Yasser Arafat para hablar ante la Asamblea General de la ONU, esta última decide realizar una reunión extraordinaria en Ginebra para escuchar al líder palestino.



Padre Ibrahim Ayad, asesor espiritual del líder Yasser Arafat, se mostró confiado en que los palestinos lograrán expulsar a las fuerzas ocupacionistas.

Sacerdote Ibrahim Ayad

“PALESTINOS RECOBRARAN SU TIERRA”

El sacerdote Ibrahim Ayad, asesor espiritual de Yasser Arafat, afirmó que, pese a la cruenta represión sionista en los territorios ocupados, el pueblo palestino, más temprano que tarde, recobrará el derecho a vivir en su tierra.

Recordó que el Papa Juan Pablo II ha recibido varias veces al Presidente del Estado, Yasser Arafat, a quien le ha expresado el apoyo de la Santa Sede a una solución del conflicto que parta por el reconocimiento que tienen los palestinos a vivir en su territorio. El religioso efectuó recientemente una breve, pero fructífera visita a nuestro país, durante la cual criticó duramente la intervención militar norteamericana en la crisis del Golfo Pérsico.

El padre Ayad, al margen de ser entrevistado por diversos medios de comunicación, se reunió con el obispo auxiliar de Santiago y Vicario de la Solidaridad, monseñor Sergio Valech. En la ocasión, le manifestó el dolor que siente la colectividad residente en Chile por la transmisión en el canal católico, un medio considerado ponderado y objetivo, que ha exhibido películas altamente ofensivas para la dignidad de los palestinos.

Consultado acerca de lo que sucederá con la causa palestina, a raíz de la crisis del Golfo Pérsico, indicó que existe el peligro evidente que Israel intente aprovecharse de la situación para invadir Jordania. Explicó que durante muchos años los sionistas han negado la existencia de Palesti-

na, argumentando que la patria de los palestinos es Jordania.

“En caso de que Israel se decida a invadir -aseveró- será para sacar a los palestinos de los territorios ocupados y trasladarlos a Jordania”.

Por otra parte, el religioso señaló que los norteamericanos no están moralmente autorizados para intervenir en el conflicto suscitado por la invasión de Irak y Kuwait, ya que ellos no buscan implantar la libertad, como tampoco la democracia.

Afirmó que si bien la mayoría de los gobiernos de la región han apoyado la presencia de fuerzas militares extranjeras, el sentimiento mayoritario de los árabes es el más completo rechazo a esta incursión foránea.

Pequeños son las principales víctimas

LOS NIÑOS, A LA SOMBRA DEL TERROR

Más de tres cuartos de millón de niños menores de 15 años de edad, aproximadamente el 50% de la población palestina de la Franja de Gaza y de la Ribera Occidental, incluida Jerusalén, continúan sufriendo condiciones de vida cada vez más difíciles y peligrosas. Las causas más importantes de la difícil situación de estos niños palestinos pueden encontrarse en las trágicas consecuencias de la ocupación militar y los efectos de la prolongada situación política que se deben a la constante falta de progreso

hacia una solución justa de la cuestión de Palestina. Los habitantes palestinos de la Franja de Gaza y la Ribera Occidental, incluida Jerusalén, han soportado desde 1967 graves penurias y no se contempla el fin de la ocupación militar. La amenaza de que Israel, la Potencia ocupante, anexe en forma permanente estos territorios y la pérdida de la identidad palestina ha generado entre los palestinos, especialmente entre los jóvenes, una sensación cada vez más profunda de desamparo, desesperación y desafío.

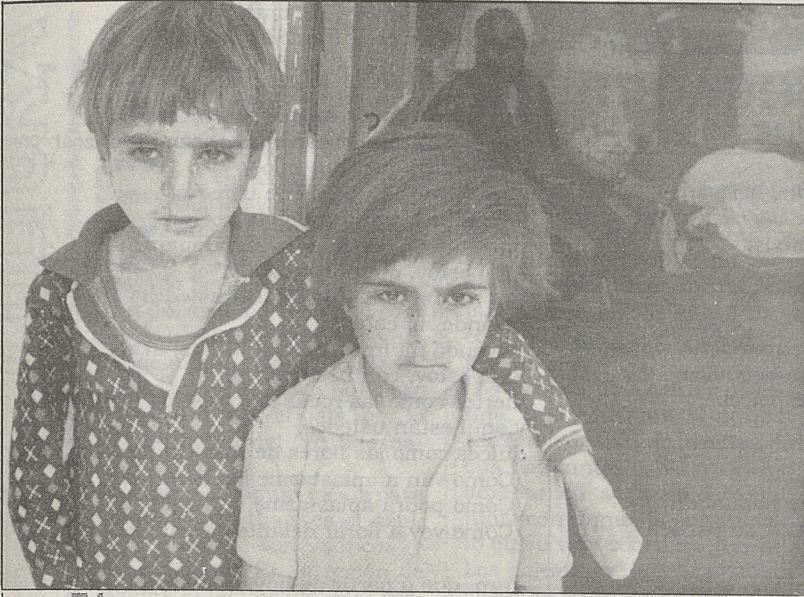
Los niños palestinos de 1967, fe-

cha en que comenzó la ocupación militar de Israel, se han convertido en adultos en condiciones de vida precarias y tienen ahora que criar a sus hijos en un ambiente aún más duro. La expansión de los asentamientos y la apropiación de tierras y de los preciosos recursos hídricos en beneficio de la potencia ocupante, así como la prestación cada vez más precaria y discriminatoria de servicios públicos a los palestinos, les recuerdan constantemente su condición inferior y les anuncia un futuro incierto bajo el sistema doble de gobierno que se aplica a los palestinos y a los colonos extranjeros que se han trasladado a los territorios ocupados.

Desde 1967, los palestinos se han visto sujetos a una variedad de restricciones sobre residencia, reingreso y reunificación de la familia, negándoseles incluso el derecho universalmente reconocido de los refugiados de regresar a su país. Durante más de 20 años de gobierno militar, dos generaciones de niños palestinos han sufrido las graves limitaciones impuestas a sus derechos básicos a la educación, la protección efectiva de la familia, la salud y el culto así como los constantes intentos de alejarlos de su magnífica historia, costumbres y tradiciones. La muerte violenta y los daños físicos, la destrucción de hogares, el desconocimiento de la nacionalidad, los



Pese al profundo desamparo en que se encuentran, el amor a su tierra lleva a los niños a luchar, espontáneamente, por la liberación de su pueblo.



En sus escuelas, en sus casas, los niños palestinos sufren en forma constante la violencia de la represión sionista.

castigos colectivos, la detención y el tratamiento cruel de los niños detenidos y el clima general de opresión, sospecha y temor continúan determinando las vidas de los niños palestinos. Día tras día y casi en cada aspecto de la vida, dependen de las políticas de las autoridades de ocupación. Ya sea en la calle, en la escuela o en el hogar, los niños palestinos viven bajo la sombra de una represión, una violencia y una pesadumbre cada vez más intensa. Su condición podría describirse para usar una expresión moderada como "niños en circunstancias especialmente difíciles". Desde 1967, la grave situación imperante en los territorios ocupados ha conducido frecuentemente a expresiones de protesta entre la población palestina a la que se respondió con severas medidas de represión. La acumulación a lo largo de generaciones de la angustia personal, la sensa-

ción traumática de haber sido abandonados y la adopción, por parte de las autoridades de ocupación, de medidas opresivas como la política de "mano de hierro" y otros actos de violencia sin precedentes contra los palestinos a mediados del decenio de 1980, los incitaron cada vez más a desafiar a las autoridades de ocupación. La indignación popular estalló en diciembre de 1987 produciéndose el levantamiento de los palestinos, la **intifada**, que podría considerarse como un indicio elocuente del constante deseo de los niños palestinos de vivir su niñez en paz y seguridad, libres de los peligros y las humillaciones de la ocupación militar. Se ha reconocido universalmente que todos los palestinos de los territorios palestinos ocupados, especialmente los niños, están protegidos **de jure** por las disposiciones pertinentes de los instrumentos de derecho interna-

cional, en particular, el Convenio de Ginebra relativo a la protección de personas civiles en tiempos de guerra de 12 de agosto de 1949, conocido comúnmente como el cuarto Convenio de Ginebra. Pese a las protestas que se han manifestado en todo el mundo contra las medidas represivas adoptadas por la Potencia ocupante desde 1967, y en particular la política israelí de "poder, fuerza y golpizas" para sofocar la **intifada**, la comunidad internacional aún no ha logrado persuadir a la Potencia ocupante, signataria del cuarto Convenio de Ginebra, de que acepte la aplicación de dicho Convenio y otras normas pertinentes del derecho internacional y de la moral. Para el segmento más vulnerable de los palestinos que viven bajo la ocupación militar, los niños, la necesidad de ser tratados, por lo menos básicamente, de conformidad con las disposiciones pertinentes del derecho internacional es de suma importancia. Compete a la comunidad internacional, en particular a las altas partes contratantes en el cuarto Convenio de Ginebra, asegurar que la Potencia ocupante aplique las disposiciones del Convenio. Además, a la aplicación urgente de las disposiciones pertinentes de los instrumentos de derecho internacional tendrá que seguir la rápida terminación de la ocupación militar y el logro de una solución amplia, justa y duradera de la cuestión de Palestina.

"PALABRAS A MI PATRIA"

Fadwa Tuqan

A las puertas de Jaffa, queridos hermanos,
entre el caos de escombros de las casas,
entre la destrucción y los espinos,
quieta, dije a mis ojos:
¡Deténganse!
Lloremos sobre las ruinas
de quienes se han marchado, abandonándolas.
La casa está llamando a quien la edificó.
La casa está dando el pésame por él.
Y el corazón, deshecho, gime
y dice:
¿Qué te han hecho los días?
¿Dónde están los que antes te habitaban?
¿Has sabido de ellos después de su partida?
Aquí soñaron,
aquí estuvieron,
y trazaron los planes del mañana.
Mas, ¿Dónde están los sueños y el mañana?
Y, ¿dónde están ellos?
Los restos de la casa no dijeron palabra.
Allí, habló sólo la ausencia,
el callar del silencio, el abandono.
Allí se encontraban los búhos y los fantasmas,
extraños rostros, las manos y la lengua;
en sus entrañas metiéndose,
en ellas extendiendo sus orígenes.
Allí...
Y tantas cosas más...
Mientras el corazón se ahogaba de tristezas.
¡Queridísimos míos!
Me limpié los párpados de la niebla gris del llanto
para ir a encontrarlos.
En mis ojos había

una luz de amor y esperanza
en ustedes, en el hombre y en la tierra.
¡Qué vergüenza, si me hubiese aproximado a
ustedes,
con los párpados mojados, temblando,
con el corazón desesperado, hecho pedazos!
Aquí estoy, queridos míos,
para coger una brasa de ustedes,
y tomarlos, ¡candiles de la noche!
una gota de aceite para mi lámpara.
Aquí estoy, queridos míos,
con mi mano tendida hacia ustedes
bajando mi cabeza,
elevando mi frente, todos juntos, al sol.
Aquí estoy, con ustedes,
fuertes como las rocas de nuestros montes,
y aquí están ustedes,
dulces como las flores de nuestra tierra.
¿Cómo van a aplastarme las heridas?
¿Cómo podrá aplastarme la desesperación?
¿Cómo voy a llorar delante de ustedes?

Juro, que a partir de hoy, no lloraré.

FADWA TUQAN

Uno de los más altos valores de la Poesía Palestina, nació en Nablus en 1914. Poetisa y Combatiente, es autora de cinco libros de poemas: "Sola con los días" 1952, "La encontré" 1957, "Danos Amor" 1960, "Ante la puerta cerrada" 1967 y el "Comando y la tierra" 1968.

Ha escrito, asimismo, una biografía de su hermano, el destacado poeta Palestino Ibrahim Tuqan. Su obra expresa el drama de su pueblo por la Patria Perdida, la voluntad de Resistencia y la Esperanza del Retorno y la Liberación.

MUERTE POR SEPULTACION

Esta tierra no es
apta para plantar.
Aquí la tierra es
dura, seca, áspera;
Agujas de hojas muertas
rasguñan. Cierro mis ojos, el polvo
ahoga mi garganta.
Yo no sabía que la tierra
podía ser tan pesada.
Tal vez si levantara un brazo
alguien pasara por
mi tumba un día y,
como las películas de horror de la noche,
vea una mano sin vida, una palma abierta
los dedos medio curvados...
y grite.
No morí aquel día.
Otra cosa lo hizo
y aún yace en
esta pútrida tumba
fermentando su conocimiento de la obscuridad.

- En febrero de 1988, soldados israelíes enterraron vivos a cuatro jóvenes de la villa de Salem, cerca de Nablus. Ellos eran: Isam Shafiq Ishtayyeh, Abdel-Latif Mahmoud Ishtayyeh, Mouhsinb Hamdan y Mustafa Abdel-Majeed Hamdan. Ellos fueron desenterrados y rescatados por habitantes de la villa después que los soldados se fueron.

EL TRAJE NACIONAL FEMENINO Y EL BORDADO

En el pasado, el tipo de vestido local llevado era una indicación del clan o la tribu a la cual pertenecía quien lo llevaba. Con la evolución del sistema social, el concepto de relación se amplió para incluir la aldea o ciudad y luego la región, hasta que llegó a incluir a todo el país, por lo que se habla del "vestido nacional".

El color más común usado para vestidos palestinos es el azul, pero algunos son blancos y otros, negros. En la región de Majdal, la tela usada para vestidos tiene franjas de colores longitudinales, anchas y delgadas. La tela, generalmente, es azul marino, mientras que las franjas son celestes, rojas o verdes. Las franjas delgadas de colores también se ven en los trajes de la zona de Belén. Además, un vestido de terciopelo, llamado "thob malak", es usado en ocasiones especiales; este es uno de los más conocidos artículos de vestir de Belén. En algunas zonas, particularmente en las ciudades de Bireh y Ramallah, el vestido azul se usa en invierno, mientras que en verano se usa uno blanco. Las características ornamentales básicas de la mayor parte de Palestina han adquirido formas y nombres inspirados en la conexión de los palestinos con la tierra, la vida y el universo. Estos pueden representar, más que nada en forma convencional, objetos tales como el ciprés, el maíz, el tallo de la rosa, el agua, serpientes, aves, plu-

mas, collares, panales, dagas, estrellas, la luna, cojines, etc. El bordado, en Palestina, es un arte practicado por las mujeres en sus ratos libres, como respuesta a impulsos artísticos y como parte de la tradición popular.

Los hechos de 1948 en Palestina, que causaron el desplazamiento de más de la mitad de sus habitantes, tuvo un efecto adverso en su arte nacional, junto con el mucho mayor efecto en su vida social en general. Los palestinos, quienes habían vivido en su tierra, cultivándola y cosechando en forma ordenada, fueron expulsados y obligados a vivir en campamentos de refugiados. En los años siguientes, su principal preocupación fue sobrevivir a las nuevas circunstancias. La educación era el principal objetivo hacia el cual los padres llevaban a sus hijos.

Bajo estas condiciones, las mujeres palestinas (o la gran mayoría de ellas) no pudieron continuar practicando el bordado, como era su costumbre en el pasado. Al mismo tiempo, tuvieron que dejar su traje tradicional por vestidos más modernos. Sin embargo, el impulso innato por practicar este arte llevó al establecimiento, a principios de los '50, de centros de bordados en lugares de aglomeración palestina: la Franja de Gaza, Jordania, Siria y Líbano. El objetivo era preservar este arte como patrimonio nacional y como fuente de subsistencia para muchas familias.



HILADO, TEJIDO Y TINTURA

La industria de hilados y tejidos, en Palestina, ha existido desde tiempos antiguos. Fue practicada por los cananeos, quienes eran conocidos por su púrpura: una sustancia colorante muy valorada, que era procesada a partir del mûrex (un tipo de moluscos), descubierto en la desembocadura del río Naamain, en la bahía de Acre, hace más de 4.000 años. La industria textil practicada por los palestinos incluía operaciones auxiliares como el cultivo del algodón, del lino y del gusano de la seda, la recolección de lana y pelaje animal, así como también el hi-

lado y el teñido del material. Para este propósito, desarrollaron una serie de telares de madera, incluyendo los de tipos vertical y de suelo, ambos simples y complejos. A fines del siglo pasado, Nazareth tenía 300 telares. En los años '30, había 300 telares en Beít Jala y 500 en Majdal. Hacia 1948, el número de telares en Majdal se había elevado a 800. Las mujeres, junto con los hombres, tenían su rol en la mayoría de estas operaciones, mientras que algunos aspectos del trabajo, como el operar telares de suelo, eran realizado exclusivamente por ellas.

"LA PATRIA, ENTRE LA MEMORIA Y LA MALETA"

Mahmud Darwish

CUENTO

No le preguntes al profesor de Historia. Su pan lo gana con mentiras. Según la Historia se va haciendo lejana, en la misma medida la mentira se hace ingenua, no causa tanto daño. Sin embargo, este profesor de Historia te conoce bien. A menos de cinco minutos de la escuela nace un camino que va desde San Juan de Acre hacia el oriente en dirección a Safad. Apenas se sale de San Juan de Acre, comienza un pequeño olivar que rodea una colina asomada a una extensa llanura verde. En esta colina naciste tú, no hace mucho tiempo. Tu niñez está aún cercana de todo esto: del valle, de la colina, del camino oscuro, de los primeros tiroteos.

No es cierto que los niños siempre tienen miedo de la luna. Si no hubiera sido por la luna, aquella noche te hubiesen perdido para siempre, reemplazándote por otra cosa, como le ocurrió a aquella madre de Haifa en una noche sin luna. Las balas y el terror se abatieron sobre su hogar, y tomando lo que ella creía su hijo, saltó al bote más próximo. En medio del mar, camino de San Juan de Acre, descubrió que lo que ella creía un niño era una almohada. Aquel mismo día perdió la razón. ¡Cuántos niños re-

sultan almohadas y cuántas almohadas, niños!

¿Qué es la Patria? La Patria de la madre era su hijo. La Patria del niño era su madre.

"Los Palestinos vendieron sus tierras y emigraron". Esto es algo que dicen tanto amigos como enemigos. Como dicen ahora algunos, Dayr Yasin no fue más que propaganda árabe. Pedir a un pueblo desterrado que muera no es una buena definición que nos explique qué es la Patria. Esto no es ni guerra ni lucha: es una carnicería. Y los que ahora dicen que los palestinos vendieron su país, están considerando como traición el permanecer en la Patria; paseo de recreo, la guerra y excursión, la emigración.

Aquella noche no comprendías nada. Interrogaste a tu padre y te prohibió hacer preguntas porque eras pequeño. Te dejaron en una aldea vecina y se fueron a liberar el pueblo. Eran un puñado de campesinos armados que no sabían de política ni de guerras. Tomando sus fusiles y sus hachas, partieron alejándose de su café aún caliente y de su masa todavía sin fermentar. Algunos murieron, pero vencieron. Encontraron caliente el té de sus enemigos y preparados sus alimentos. Cantaron y bailaron y volvieron a la aldea vecina para recoger a sus mujeres y a sus niños y para concluir la siega. Al partir, las eras estaban repletas de cosecha, pero al regresar, la aldea había caído en manos de los enemigos. El pueblo quedó reducido a escombros y la cosecha a cenizas; la habían quemado y arrancado.

El profesor de Historia te dice que ellos no expulsaron a nadie, pero tú te encuentras refugiado al sur del Líbano y viviendo del Programa de Ayuda, esperando volver. Y es allí, al Sur del Líbano, cuando por vez primera comprendes qué es la Patria. Es aquello perdido, es este retorno esperado. Pero cuando regreses, al cabo de uno o de dos años a aquella casa perdida, te darás cuenta de que tú también estás perdido.

-No le digas a nadie que estuvistes en el Líbano.

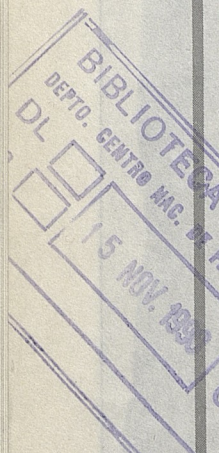
-¿Dónde, pues?

En el campamento de beduinos al norte de Palestina.

Poco después se prohíbe la palabra Palestina. Su nombre ahora es Israel, que le fue impuesto por Moisés después de separar el mar con su vara.

-¿Y por qué no decir que vine del Líbano?

-Porque has vuelto clandestinamente y el mundo ha cambiado. No podremos conseguir el carné de identidad y cuando venga la policía al pueblo y conozca nuestra situación, nos pondrá en la frontera para expulsarnos. Al cabo de unos meses sabrás que miles de fugitivos han sido expulsados de este modo. Llegan los camiones a la plaza de la aldea y la policía se despliega en busca de mercancías clandestinas. Estas mercancías clandestinas somos tú, yo, él y ella. Todo aquel que escapó de la muerte y volvió. Llenan los camiones, vendan los ojos y en medio de la noche te encuentran en un lugar sin dirección, porque las tinieblas no tienen dirección. La luna no asusta a los niños. Entre los que expulsaron





"No es cierto que los niños siempre tienen miedo a la luna".

estaba el marido de tu tía, cuyo cadáver no se recuperó, es posible que ni cadáver tuviese. Desconoces quién lo mató: el ejército, los salteadores de caminos, los lobos... Todas las semanas hay un funeral en la aldea. Los campesinos descubren por doquier los cadáveres de aquellos fugitivos que fueron devorados por las estepas, el frío o las balas.

Pero el profesor de Historia te asegura que los judíos no van a expulsar a nadie. Cuando le preguntas: "¿Cómo va a ser Israel tan judía como Inglaterra inglesa, sin expulsar a los árabes?" te corta la pregunta diciendo: "Una cosa es la política y otra es la Historia". Sin embargo, a cinco minutos de esta aldea nace un sendero que va desde San Juan de Acre a Safad. Este camino, en lo que a ti respecta, no es tal, sino la línea divisoria que separa la tierra de tu exilio de la tierra de tu Patria. La parte sur del camino es la tierra de tu padre y de tu abuelo, que está siendo cultivada por inmigrantes venidos del Yemen. En el mismo momento en que llegaron allí, a tu tierra, marcaron

su destino y el de sus hijos. Pero en aquel mismo momento también trazaron tu destino. En el instante en que ellos se convirtieron en sus habitantes, te convertiste tú en emigrante. Cuando tus pies pisan esta tierra, tu tierra, te llevan ante un tribunal y al destierro. Si les exiges una explicación, te acusan, unas veces de enemigo y otras de visionario. Y es allí, por segunda vez, donde comprendes qué es la Patria. Es

el deseo de morir por volver al derecho y a la tierra. La Patria no es un territorio, sino la tierra y el derecho unidos. Tú tienes el derecho, pero ellos tienen la tierra. Tras poseer la tierra por la fuerza, empezaron a hablar de "derechos adquiridos". Sus derechos eran una historia y unos recuerdos que se transformaron en tierra y poder. Pero tú, que no tienes fuerza, has perdido la Historia, la Tierra y el Derecho. Eso dicen...

MAHMUD DARWISH

Nació en Palestina, en 1942. Como muchos de los poetas de la resistencia, sufrió desde muy niño la represión sionista y la cárcel. Después de abandonar los territorios ocupados, vivió en países socialistas europeos, en Egipto y desde hace varios años está radicado en el Líbano, donde es uno de los miembros más destacados del Centro de Investigaciones Palestinas.

ARAFAT: UN LIDER CONSAGRADO A SU PUEBLO

El actual Presidente del Estado Palestino, Yasser Arafat, nació el 4 de agosto de 1929 en Jerusalén. Cursó sus estudios primarios y secundarios en Gaza, titulándose de ingeniero civil en la Universidad de El Cairo, Egipto.

Participó en la resistencia palestina de 1948 y en Egipto durante la invasión tripartita, en 1956. Durante sus estudios universitarios funda y preside la Liga de Estudiantes Palestinos, la que posteriormente se convirtió en la Unión General de Estudiantes Palestinos, la organización estudiantil más importante del mundo árabe.

En Egipto también forma los primeros núcleos del Movimiento de Liberación Nacional de Palestina, "Al Fatah".

En 1957 se traslada a Kuwait, donde trabaja como ingeniero civil. Allí, junto a Abu Yihad y otros patriotas palestinos, intensifica sus esfuerzos para fortalecer y darle forma definitiva a "Al Fatah".

En 1967 participa y dirige la lucha palestina en las tierras ocupadas de Cisjordania y Gaza.

En 1968 es nombrado

vocero oficial de "Al Fatah" y en 1969 fue elegido presidente del Comité Ejecutivo de la Organización para la Liberación de Palestina, cargo que ocupa desde entonces. Es conocido con el nombre de Abu Ammar. En tono cariñoso sus seguidores también le dicen "viejo" y, muchos otros, "padre". A pesar de su baja

estatura, casi 1.65 metros, es muy carismático y gran deportista. En su vida cotidiana, es muy sencillo, amable y ama a los niños. Aprecia la lealtad, la sinceridad y se caracteriza por su fuerte temperamento. Arafat, soltero y sin hijos, consagró su vida a luchar por su pueblo. Trabaja entre 18 y 20 horas al día, duerme el resto y nunca toma vacaciones.

